

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Winterschnitt

Ihrer Obstbäume bitte  
jetzt bestellen.

Es ist der richtige  
Moment zur Durchfüh-  
rung dieser Arbeiten.

**Schmied + Co.**

Gärtnerei: Wabern bei Bern  
Telephon 5 23 88

Blumenhaus: Kornhausplatz 8  
Telephon 2 09 75



**Die Nähmaschine  
mit der berühmten  
Zickzack-Einrichtung**



**König & Bielser**

Beundenfeldstrasse 21 / Hirschengraben 2

Das Vertrauenshaus für  
**feine Juwelen, Gold und Silber**

Vertretung von Uhren führender Marken

**Ulysse Nardin • Zenith • Tissot • Vacheron & Constantin**

**Gebr. Pochon AG.**

Gegründet 1801

Marktgasse 55, Bern, Telephon 2 17 57



**GIGER**

Zwei Frisuren nach dem neuen Pariser Stil, entworfen von Joseph Giger,  
Marktgasse 39, Bern, Telephon 3 43 23

**Wwe Christeners Erben**

an der Kramgasse

**Keramik  
in  
grosser  
Auswahl**

Fr. 5.70



inkl.  
alle Steuern

**Gaffner, Ludwig & Co.**  
Comestibles  
Bern • Marktgasse 61 • Tel. 2 15 91



**F. Schmidt**

Werkstätten für handwerkliche Möbel  
Bern  
Weihergasse 7, 8 und 10

## Bernerland

30. Dez. Der eratische Block, der in Belp in der Gemeindegasse am Grubenweg liegt, bereitet etwelche Sorgen. Der Transport auf den Rasenplatz eines Privathauses kostet mindestens Fr 2000. Ein Platz auf der rechten Seite der Gürbe kommt nicht in Frage, weil keine der drei Brücken diese ausserordentliche Last tragen könnte.

— Frau Lucie Möri, die an der Zentralstrasse in Biel von einem Personenauto angefahren wurde, ist ihren Verletzungen erlegen.

— Der Betrieb auf den ersten Strecken der Firstbahn Grindelwald—First wird aufgenommen.

— Der Karrer Lanz Werner rettet ein dem Tode des Ertrinkens nahes Knäblein, das in die Langeten bei Langenthal gefallen war, unter Lebensgefahr.

31. Dez. In Biel stellen Oswald Schmidt aus Biel und Gottfried Kiener aus Bern 41 Kisten lebender Tiere aus, die sie in einer Fangexpedition im brasilianischen Urwaldgebiete des Amazonas fingen.

— In Courrendlin fährt der 16jährige Robert Marnie beim Schlitteln an einen Pfahl. Schwer verletzt erliegt er kurz darauf im Spital seinen Verletzungen.

1. Jan. Sämtliche Wintersporthotels von Wengen sind mit englischen Gästen angefüllt.

— Die Französische Kirchgemeinde Thun erhält in René Vuillemin einen Vikar. Fortan wirken in Thun acht Geistliche.

— In Dientigen brennt seit dem Silvesterabend Licht vom Stokensee-Klusiwerk.

2. Jan. Die Firma Gribi & Cie. in Burgdorf übergibt den Burgdorfer Pfadfinderinnen ein Herag-Häuschen, das auf das aussichtsreiche Schönenbühl versetzt werden soll.

— In einer Ortschaft des Delsberger Tales wird eine gefälschte 1000-Franken-Note im Umlauf gefunden.

3. Jan. Die Burgergemeinde Walliswil-Wangen stiftet eine Pestalozzi-Tanne zuhänden des Kinderdorfes Pestalozzi.

— Die Arbeiten im Terrain zum Aus-

bau der Oberhasli-Werke sind weitgehend vorbereitet. Das neue Kraftwerk umfasst eine Stauanlage im Rätterichboden, einen runden Zuleitungstollen mit anschliessendem Druckschacht, und eine neue unterirdische Zentralschleuse in der Handegg.

4. Dez. Mit Rücksicht auf den bereits bestehenden Lehrermangel werden die Lehrer- und Lehrerinnenseminarien ermächtigt, die Schülerzahlen auf das Frühjahr zu erhöhen.

## Stadt Bern

30. Dez. Der Gemeinderat erledigte im Jahre 1946 in 91 Sitzungen 2434 Geschäfte.

— Für den Ankauf von verschiedenen Tieren, wie Reptilien, Meertieren, vier Renntieren, zwei Bisonkälbern, zwei Shetlandponies, exotischen Vögeln bewilligt der Gemeinderat dem Tierpark Dählhölzli einen Kredit von Fr. 20 000.

31. Dez. In der Nähe der Kiesgrube Bethlehem stürzt um 17.40 Uhr ein Piper-Sportflugzeug ab. Es war nach 15 Uhr in Locarno-Magadino gestartet. Der Pilot wird schwer verletzt nach dem Spital verbracht.

1. Jan. Am Neujahrsmorgen kollidiert am Helvetiaplatz ein Motorwagen der Bern-Worb-Bahn mit einem Anhänger der Strassenbahn. Es entsteht bloss Materialschaden.

— Bei der telefonischen Meldung dieses Vorfalles erleidet der Stationsvorstand der VBWB, Paul Jordi, einen Herzschlag.

2. Jan. Die Städtische Schuldirektion veranstaltet Gratis-Schülerkurse für Eislaufen und Skifahren.

3. Jan. Ueber Weihnachten und Neujahr verzeichnete Bern einen gesteigerten Postverkehr gegenüber dem Vorjahr. So betrug der Wertzeichenverkehr 1 037 114 Fr.; mit der elektrischen Stempelmaschine wurden 1 843 000 Briefpostgegenstände gestempelt.

— Aus dem Bericht des Gemeinderates geht hervor, dass über 1,9 Millionen Fr. für städtische Luftschutzbauten in der Stadt Bern ausgeben wurden.

## NEUE BÜCHER

Adolf Koelsch: *Greif nur hinein...*  
Von der Grösse der Natur, ihrem Lustgarten und dessen Eigentümern. 212 Seiten 12,5 x 19,5 cm. — 1946, Rüslikon-Zürich, Albert Müller Verlag, AG. — Geh. Fr. 7.—, geb. Fr. 10.—

In Prosastücken von lebensprühender Sprachgewalt führt uns Adolf Koelsch an unsere Mitgeschöpfe, an Pflanzen und Tiere heran. Manchmal sind es vertraute, manchmal wenig bekannte Lebewesen, an denen er seine begnadete Schilderkunst übt. Auf jeder Seite aber, auch dort, wo von Allbekanntem wie Hagebutte oder Regenwurm die Rede ist, fühlen wir uns vom Wunderbaren der Lebensformen, vom unerschöpflichen Spannungsreichtum der Natur angeführt. Koelsch entwickelt die Charakteristik ihrer Erscheinungen meist im Zusammenhang mit unmittelbar persönlichem Erleben und Denken,

flieht Menschliches und Kulturkritisches mit ein und behandelt so den jeweiligen Stoff mit überlegener Freiheit und Feinheit in einem wahrhaft entzückenden Plauderton. Er übersetzt die Tatsachen des Naturkunde buches ins Dichterische und Philosophische, ohne dass die wissenschaftliche Genauigkeit dabei im geringsten zu Schaden kommt. Manche dieser Schilderungen lesen sich wie spannende, von der Atmosphäre des Geheimnisses erfüllte Noveletten. Die Tragikomik des hier geschilderten kreatürlichen Daseins wird zum hundertfältigen Gleichnis des Menschen geschicks. Da alle früheren Sammlungen der naturkundlichen Prosastücke des Autors vergriffen sind, empfängt seine grosse Lesergemeinde mit dem vorliegenden Buche, dem im Herbst 1947 noch ein zweiter Band gleicher Art folgen soll, das Beste und Bleibende seiner einzig-